

EN
DESCRIPTION
<p>Renishaw LaserAbutments™ are custom-made devices intended for aiding prosthetic functional and aesthetic rehabilitation. The abutments are manufactured centrally by Renishaw to designs created by a dental laboratory using a Renishaw scanner and Dental CAD software*. Designs for LaserAbutments can be created using a range of third-party scanners and CAD software packages*. In such circumstances, the manufacture by Renishaw of such customer-supplied designs is in accordance with the applicable essential requirements of the Medical Devices Directive (93/42/EEC) and under a quality management system that complies with ISO 13485:2003.</p> <p>* See the Renishaw website for the full and up-to-date list and instructions for each.</p> <p>LaserAbutments are available as screw retained or cement retained and come supplied with a polished emergence profile. This is chemically polished and the supra-gingival surface is fully prepared as part of the manufacturing process.</p>
INFORMATION FOR THE TECHNICIAN
<p>General</p> <p>Avoid excessive porcelain masses.</p> <p>Any grit blasting should be done with 50 µm alumina grit at 5 bar (73 psi) using a pencil nozzle.</p> <p>The screw(s) supplied with the LaserAbutments should not be used for laboratory purposes. For laboratory use, purchase additional screws from Renishaw or the implant OEM.</p> <p>Design</p> <p>Maximum abutment height is 20 mm.</p> <p>Maximum angulation from the implant direction is 30°.</p> <p>Finishing</p> <p>Emergence profile should be polished before returning to the clinician.</p> <p>Supra-gingival surface requires grit blasting before porcelain lay-up.</p> <p>Oxide firing should be done for 5 minutes at 950-980 °C with vacuum.</p> <p>Porcelain application (screw retained only)</p> <p>Maximum thickness of 1.5 mm.</p> <p>Use ISO 9693 compliant porcelains with firing temperatures up to 980 °C.</p> <p>The CoCr has a CTE (25 – 500 °C) of (14.0 – 14.5) × 10⁻⁶ K⁻¹, use porcelains with a similar CTE.</p> <p>Use according to manufacturer's instructions and recommendations.</p> <p>Apply opaque material in 2 firings – apply a thin layer followed by a second opaque layer.</p> <p>Wash part under running water before applying the next ceramic coating.</p> <p>Remove the porcelain mechanically only. Acid removal will cause corrosion of the metal.</p>
INDICATIONS
<ul style="list-style-type: none">Cement screw retained crown. Cement retained bridge. Suitable for anterior and posterior restorations. Intended for a range of dental implant systems.
CONTRAINDICATIONS
<ul style="list-style-type: none">Allergies to any of the materials used including the following: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. Implant and abutment offset angulation exceeding 30°. Patients suffering from bruxism or significant malocclusion.
⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS
<p>ⓘ The manufacturer's instructions for the implant and any tooling must be closely followed, alongside the information provided in these instructions for use.</p> <p>Ⓢ Renishaw LaserAbutments are customised specifically to one patient and are suitable for single use only.</p> <p>ⓘ The manufacturer's instructions for the screws provided by Renishaw with the LaserAbutments must be closely followed, alongside the information provided in these instructions for use (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>These instructions for use assume that both dental clinicians and laboratory technicians have been sufficiently trained in their respective professions to carry out the design and placement of the LaserAbutments.</p> <p>Clinicians and technicians should exercise their professional judgment to determine whether LaserAbutments are suitable for a particular patient. Any reshaping of the abutment is therefore a clinical determination.</p> <p>Clinicians and technicians are encouraged, as part of their professional development obligations, to regularly review Renishaw's latest developments in its range of dental products and their applications. Such information is available on our website or by talking to your Renishaw representative.</p> <p>Ensure close cooperation is maintained between the clinician and technician throughout the implant and abutment fitting process.</p> <p>Ensure threads and internal surfaces are clean and free of any foreign matter before sterilisation.</p> <p>⚠ The abutments are packed and delivered in a non-sterile state. The packaging is unsuitable for sterilisation purposes. They should be sterilised using a vacuum steriliser (EN 13060 type B). They should be fitted immediately following this and aseptic handling is imperative.</p> <p>The abutments should be used immediately after sterilisation.</p> <p>The usual clinical measures should be taken to avoid any swallowing or aspiration of the prosthetic components by the patient.</p> <p>Ensure that the patient's implant is fully integrated and healed before placement.</p> <p>Do not fit a pre-used screw for final placement of the abutment. Fit an unused screw – only Renishaw supplied screws to be used with this abutment.</p>
UNIVERSAL INFORMATION
<p>The abutments are supplied with screws that are specific to the abutment design submitted and can be secured using the implant OEM's driver. Follow the manufacturer's instructions and do not over-tighten or under-tighten the screws.</p>

FR
DESCRIPTION
<p>Les piliers «LaserAbutments™» de Renishaw sont des dispositifs sur mesure, destinés à aider à la restauration prothétique esthétique et fonctionnelle. Les piliers sont fabriqués par l'unité centralisée de Renishaw, pour des éléments créés par un laboratoire dentaire utilisant un scanner Renishaw et le logiciel de CAO dentaire*. Les éléments de piliers «LaserAbutments» peuvent être créés à l'aide de divers scanners de fabricants tiers disposant du logiciel de CAO dentaire*. Dans ce cas, la fabrication par Renishaw des éléments fournis par le client est conforme aux exigences essentielles de la Directive sur les appareils médicaux (93/42/CEE) et réalisée dans le cadre d'un système de qualité remplissant les conditions de la norme ISO 13485:2003.</p> <p>* Consulter le site Web de Renishaw pour la liste et les instructions complètes et à jour de chacun d'eux.</p> <p>Les piliers LaserAbutments existent en option à visser ou à sceller, et sont livrés avec un profil émergeant poli. Ce dernier est poli chimiquement et la surface supra-gingivale est soigneusement préparée dans le cadre du processus de fabrication.</p>
INFORMATIONS DESTINÉES AU TECHNICIEN
<p>Généralités</p> <p>Éviter les excédents de porcelaine.</p> <p>Tout sablage doit être exécuté avec de la poudre d'alumine de 50 µm à 5 bars (73 psi) avec un embout de type crayon.</p> <p>Les vis fournies avec les piliers «LaserAbutments» ne doivent pas être utilisées dans le cadre des procédures de laboratoire. Pour celles-ci, acheter des vis supplémentaires auprès de Renishaw ou du fabricant d'origine de l'implant.</p> <p>Conception</p> <p>La hauteur maximale de pilier est de 20 mm.</p> <p>L'angle maximal par rapport à l'axe de l'implant est de 30°.</p> <p>Finition</p> <p>Le profil d'émergence doit être poli avant de le renvoyer au praticien.</p> <p>La surface supra-gingivale doit être sablée avant d'être recouverte de porcelaine.</p> <p>Cuire en oxydation pendant 5 minutes, entre 950 et 980°C, sous vide.</p> <p>Application de porcelaine (pilier vissé seulement)</p> <p>Épaisseur maximale de 1,5 mm.</p> <p>Utiliser les porcelaines ISO 9693 avec des températures de cuisson allant jusqu'à 980°C.</p> <p>Le CoCr a un coefficient d'expansion thermique (25 à 500°C) de (14,0 à 14,5) × 10⁻⁶ K⁻¹. Utiliser une porcelaine avec un coefficient d'expansion thermique similaire.</p> <p>Utiliser conformément aux instructions et recommandations du fabricant.</p> <p>Appliquer le matériau opaque en deux cuissons – appliquer d'abord une première couche fine suivie d'une seconde couche opaque.</p> <p>Laver la pièce à l'eau courante avant d'appliquer la couche suivante de céramique.</p> <p>Si la porcelaine doit être retirée, utiliser un outil mécanique. La retirer à l'acide provoque une corrosion du métal.</p>
INDICATIONS
<ul style="list-style-type: none">Couronne scellée ou vissée. Bridge scellé. Convient aux restaurations antérieures et postérieures. Destiné à être utilisé avec une gamme de systèmes d'implants.
CONTRE-INDICATIONS
<ul style="list-style-type: none">Allergie à l'un des matériaux utilisés, notamment : Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>Dans des cas extrêmes, une réaction électrochimique ou allergique peut se produire avec le cobalt chrome SP2 EOS.</p> <ul style="list-style-type: none">Angle de plus de 30° entre l'axe de l'implant et celui du pilier. Patients présentant un bruxisme ou une malocclusion importante.
PROCÉDURE AU LABORATOIRE
<p>ⓘ Suivre toutes les instructions du fabricant de l'implant et de l'outillage utilisé, ainsi que les informations données dans ces instructions d'utilisation.</p> <p>Ⓢ Les piliers «LaserAbutments» de Renishaw sont fabriqués sur mesure pour un patient en particulier et ne conviennent que pour un usage unique.</p> <p>ⓘ Suivre toutes les instructions du fabricant des vis, fournies par Renishaw avec les piliers «LaserAbutments», ainsi que les informations données dans ces instructions d'utilisation (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Ces instructions d'utilisation supposent que les praticiens et les techniciens de laboratoire sont suffisamment qualifiés dans leurs domaines respectifs pour concevoir et poser les piliers «LaserAbutments».</p> <p>Les praticiens et les techniciens doivent exercer leur jugement professionnel pour déterminer si les piliers «LaserAbutments» sont indiqués pour un patient particulier. Toute modification de la forme du pilier est par conséquent une décision clinique.</p> <p>Il est recommandé aux praticiens et aux techniciens, dans le cadre de leur obligation de formation professionnelle, de régulièrement consulter les dernières mises au point de Renishaw concernant sa gamme de produits dentaires et leurs applications. Ces informations sont disponibles sur notre site Web ou peuvent être fournies par un représentant Renishaw.</p> <p>Le praticien et le technicien doivent travailler en étroite collaboration tout au long du processus aboutissant à la pose d'implant et de pilier.</p> <p>S'assurer que le filetage et les surfaces internes sont propres et exemptes de tout corps étranger avant la stérilisation.</p> <p>⚠ Les piliers sont emballés et livrés non stériles. Le conditionnement ne convient pas pour la stérilisation. La stérilisation doit être effectuée à l'aide d'un stérilisateur à vide (EN 13060 type B). La pose doit avoir lieu immédiatement après la stérilisation et une manipulation aseptique est impérative.</p> <p>Les piliers doivent être mis en place immédiatement après stérilisation.</p> <p>Les mesures cliniques d'usage seront prises pour éviter que le patient n'avale ou n'aspire accidentellement les éléments de la prothèse.</p> <p>Vérifier que l'implant du patient est bien en place et que la cicatrisation est terminée avant la pose.</p> <p>Ne pas utiliser de vis déjà utilisée pour la pose finale du pilier. Utiliser une vis neuve – utiliser seulement les vis Renishaw fournies avec ce pilier personnalisé.</p>
INFORMATIONS DESTINÉES AU PRATICIEN
<p>Vérifier que l'implant du patient est bien en place et que la cicatrisation est terminée avant la pose.</p> <p>Ne pas tenter de retirer la restauration en porcelaine du pilier. Concernant les recommandations de couple de serrage de la vis, consulter les instructions d'utilisation du fabricant d'origine de l'implant.</p> <p>Pilier scellé</p> <p>Il est recommandé de procéder à un essai avant le scellement, afin de garantir une bonne adaptation.</p>
PROCÉDURE CLINIQUE
<p>Pilier vissé</p> <ol style="list-style-type: none">Rincer le pilier à l'eau du robinet et retirer tout corps étranger à l'aide d'une brosse à poils doux. Nettoyer dans un bain à ultrasons. Rincer soigneusement à l'eau dé-ionisée et sécher avec un tissu non pelucheux. Stériliser en sachets de stérilisation individuels au stérilisateur à vide (EN 13060 type B) à 134 °C pendant 18 minutes. Utiliser des précelles pour mettre le pilier en place. Serrer la vis à la main en veillant à ce que le pilier soit complètement engagé dans l'implant. Serrer la vis à l'aide de la clé dynamométrique et du recordur du fabricant d'origine. Consulter sa documentation pour les instructions et les valeurs du couple de serrage. Remplir l'orifice d'accès à la vis de résine composite. <p>Pour des directives sur les procédures de nettoyage et les composites, se reporter au document H-5489-8501, « <i>Recommandations cliniques et techniques</i> ».</p>
INFORMATIONS GÉNÉRALES
<p>Les piliers sont fournis avec des vis spécifiques au concept de pilier envoyé. Ces vis peuvent être vissées à l'aide du recordur du fabricant d'origine. Suivre les instructions du fabricant et veiller à visser les vis correctement, ni trop ni trop peu.</p>
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
<p>Matériau</p> <p>Le CoCr a un coefficient d'expansion thermique (25 à 500°C) de (14,0 à 14,5) × 10⁻⁶ K⁻¹.</p> <p>ⓘ Pour des instructions détaillées relatives à l'utilisation du logiciel de CAO dentaire de Renishaw, la conception des piliers «LaserAbutments» et l'utilisation du scanner DS10, se référer au document H-5489-8406, « <i>Manuel de formation du système CAO de Renishaw</i> ».</p> <p>ⓘ Pour des recommandations détaillées et les meilleures pratiques de travail avec l'ensemble des matériaux et produits dentaires de Renishaw, se reporter au document H-5489-8501, « <i>Recommandations cliniques et techniques</i> ».</p>

ES
DESCRIPCIÓN
<p>Los pilares «LaserAbutments™» de Renishaw son dispositivos fabricados a medida para ayudar a la rehabilitación protésica funcional y estética. Los pilares se fabrican de manera centralizada en Renishaw a partir de los diseños creados por un laboratorio dental que use un escáner Renishaw y un programa de CAD dental*. Los diseños para los LaserAbutments pueden crearse utilizando una serie de escáneres y programas de diseño CAD* de otros fabricantes. En tales circunstancias, la fabricación por parte de Renishaw de los diseños suministrados por el cliente es conforme con los requisitos esenciales aplicables por la Directiva de Dispositivos Médicos (93/42/CEE) y bajo un sistema de gestión de calidad que cumple con la norma ISO 13485:2003.</p> <p>* Consulte la página web de Renishaw para obtener la lista completa y actualizada, y las instrucciones para cada uno de estos sistemas.</p> <p>Los LaserAbutments están disponibles para atornillar o cementar y vienen con un perfil de emergencia pulido químicamente. La terminación por completo de la superficie supra-gingival se realiza como parte del proceso de fabricación.</p>
INFORMACIONES DESTINADAS AL TÉCNICO
<p>General</p> <p>Evite grosor excesivos de la cerámica.</p> <p>Cualquier aplicación de chorro de arena debe realizarse con polvo de alumina de 50 µm a una presión de 5 bar (73 psi) usando una boquilla de lápiz.</p> <p>El(los) tornillo(s) se se suministra(n) con los LaserAbutments no debe(n) ser utilizado(s) para fines de laboratorio. Para su uso en laboratorio, compre tornillos adicionales a Renishaw o al OEM del implante.</p> <p>Diseño</p> <p>La altura máxima del pilar es de 20 mm.</p> <p>La máxima angulación de la orientación del implante es de 30°.</p> <p>Acabado</p> <p>El perfil de emergencia debe pulirse antes de que el pilar sea devuelto al clínico.</p> <p>La superficie supra-gingival requiere tratamiento con un chorro de arena antes de aplicar la cerámica.</p> <p>La oxidación debe hacerse durante 5 minutos entre 950° y 980 °C en vacío.</p> <p>Aplicación de la cerámica (solo para pilares atornillados)</p> <p>Grosor máximo de 1,5 mm.</p> <p>Use cerámicas ISO 9693 con temperaturas de cocción de hasta 980 °C.</p> <p>El CoCr tiene un CET (entre 25 y 500 ° C) de (14,0 a 14,5) × 10⁻⁶ K⁻¹, utilice cerámicas con un CET similar.</p> <p>Utilice las de acuerdo con las instrucciones y recomendaciones del fabricante.</p> <p>Aplique opaquen en 2 cocciones - Aplique una capa fina seguida de una segunda capa opaca.</p> <p>Lave la pieza bajo un chorro de agua antes de aplicar el siguiente recubrimiento cerámico.</p> <p>Retire la cerámica sólo mediante un proceso mecánico. La eliminación mediante ácido provoca la corrosión del metal.</p>
INDICACIONES
<ul style="list-style-type: none">Corona cementada o atornillada. Puente cementado. Adecuado para restauraciones anteriores y posteriores. Diseñado para una gama de sistemas de implantes dentales.
CONTRAINDICACIONES
<ul style="list-style-type: none">Alergia a alguno de los materiales utilizados, que incluyen los siguientes: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>En casos muy extremos, pueden producirse reacciones electroquímicas o alergias a los componentes del Renishaw CoCr DG1.</p> <ul style="list-style-type: none">Ajuste de angulación del implante y pilar superior a 30°. Pacientes que sufran de bruxismo o malocclusión significativa.
PROCEDIMIENTO A SEGUIR POR EL TÉCNICO
<p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante del implante y de las herramientas utilizadas, además de la información proporcionada en estas instrucciones de uso.</p> <p>Ⓢ Los LaserAbutments de Renishaw están personalizados específicamente para un paciente y están indicados para un solo uso.</p> <p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante para los tornillos proporcionados por Renishaw junto con los LaserAbutments; además de la información facilitada en estas instrucciones de uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Estas instrucciones de uso suponen que tanto los clínicos dentales como los técnicos de laboratorio han sido suficientemente capacitados en sus respectivas profesiones para llevar a cabo el diseño y la colocación de los LaserAbutments.</p> <p>Los clínicos y técnicos deben ejercer su criterio profesional para determinar si los LaserAbutments son adecuados para un paciente en particular. Cualquier remodelación del pilar es, por lo tanto, una decisión clínica.</p> <p>Se recomienda tanto a los clínicos como a los técnicos, y como parte de su desarrollo profesional, revisar periódicamente los últimos avances de Renishaw en su gama de productos dentales y sus aplicaciones. Tal información está disponible en nuestra página web o a través de su representante de Renishaw.</p> <p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante para los tornillos proporcionados por Renishaw junto con los LaserAbutments; además de la información facilitada en estas instrucciones de uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Estos instrumentos de uso suponen que tanto los clínicos dentales como los técnicos de laboratorio han sido suficientemente capacitados en sus respectivas profesiones para llevar a cabo el diseño y la colocación de los LaserAbutments.</p> <p>Los clínicos y técnicos deben ejercer su criterio profesional para determinar si los LaserAbutments son adecuados para un paciente en particular. Cualquier remodelación del pilar es, por lo tanto, una decisión clínica.</p> <p>Se recomienda tanto a los clínicos como a los técnicos, y como parte de su desarrollo profesional, revisar periódicamente los últimos avances de Renishaw en su gama de productos dentales y sus aplicaciones. Tal información está disponible en nuestra página web o a través de su representante de Renishaw.</p> <p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante para los tornillos proporcionados por Renishaw junto con los LaserAbutments; además de la información facilitada en estas instrucciones de uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Estos instrumentos de uso suponen que tanto los clínicos dentales como los técnicos de laboratorio han sido suficientemente capacitados en sus respectivas profesiones para llevar a cabo el diseño y la colocación de los LaserAbutments.</p>
INFORMACIÓN PARA EL CLÍNICO
<p>Asegúrese de que el implante está completamente integrado y cicatrizado en el paciente antes de colocar el pilar.</p> <p>No coloque un tornillo utilizado previamente para la colocación final del pilar. Coloque un tornillo sin usar – con este pilar se deben utilizar únicamente tornillos suministrados por Renishaw.</p>
PROCEDIMIENTO PARA EL CLÍNICO
<p>Pilar atornillado</p> <p>No retire el recubrimiento del pilar.</p> <p>Para ver las recomendaciones sobre par de apriete, consulte las instrucciones de uso del OEM del implante.</p> <p>Pilar cementado</p> <p>Se recomienda realizar una prueba en boca para asegurarse de que hay un buen ajuste antes de la cementación.</p>
PROCEDIMIENTO PARA EL CLÍNICO
<p>Pilar atornillado</p> <ol style="list-style-type: none">Enjuague el pilar en agua corriente y retire cualquier cuerpo extraño con un cepillo suave. Limpelo utilizando un baño de ultrasonidos. Enjuéguelo bien con agua des ionizada y séquelo con un paño que no suelte pelusas. Usando una bolsa de esterilización, esterilice individualmente con un esterilizador de vacío (EN 13060 tipo B) a 134 °C durante 18 minutos. Use pinzas dentales para colocar el pilar. Apriete a mano el tornillo y asegúrese de que está completamente enroscado en el implante. Apriete el tornillo mediante la llave dinamométrica y la conexión del destornillador del fabricante del equipamiento original. Consulte la documentación para seguir las instrucciones y obtener información sobre los valores de par. Rellene el orificio de acceso al tornillo con una resina de composite. <p>Para conocer los procedimientos de limpieza y materiales composite, consulte el documento <i>Recomendaciones clínicas y de laboratorio</i> (Nº H-5489-8504).</p>
INFORMACIÓN UNIVERSAL
<p>Los pilares se suministran con tornillos que son específicos para el diseño de pilar proporcionado. Estos tornillos pueden fijarse utilizando el destornillador del OEM del implante. Siga las instrucciones del fabricante y no apriete demasiado ni deje flojos los tornillos.</p>

PT
INFORMAÇÃO PARA O TÉCNICO
<p>General</p> <p>Evite grosor excessivos de da cerâmica.</p> <p>Cualquier aplicación de chorro de arena debe realizarse con polvo de alumina de 50 µm a una presión de 5 bar (73 psi) usando una boquilla de lápiz.</p> <p>El(los) tornillo(s) se se suministra(n) con los LaserAbutments no debe(n) ser utilizado(s) para fines de laboratorio. Para su uso en laboratorio, compre tornillos adicionales a Renishaw o al OEM del implante.</p> <p>Diseño</p> <p>La altura máxima del pilar es de 20 mm.</p> <p>La máxima angulación de la orientación del implante es de 30°.</p> <p>Acabado</p> <p>El perfil de emergencia debe pulirse antes de que el pilar sea devuelto al clínico.</p> <p>La superficie supra-gingival requiere tratamiento con un chorro de arena antes de aplicar la cerámica.</p> <p>La oxidación debe hacerse durante 5 minutos entre 950° y 980 °C en vacío.</p> <p>Aplicación de la cerámica (solo para pilares atornillados)</p> <p>Grosor máximo de 1,5 mm.</p> <p>Use cerámicas ISO 9693 con temperaturas de cocción de hasta 980 °C.</p> <p>El CoCr tiene un CET (entre 25 y 500 ° C) de (14,0 a 14,5) × 10⁻⁶ K⁻¹, utilice cerámicas con un CET similar.</p> <p>Utilice las de acuerdo con las instrucciones y recomendaciones del fabricante.</p> <p>Aplique opaquen en 2 cocciones - Aplique una capa fina seguida de una segunda capa opaca.</p> <p>Lave la pieza bajo un chorro de agua antes de aplicar el siguiente recubrimiento cerámico.</p> <p>Retire la cerámica sólo mediante un proceso mecánico. La eliminación mediante ácido provoca la corrosión del metal.</p>
INDICAÇÕES
<ul style="list-style-type: none">Corona cementada o atornillada. Ponte cementado. Adequado para restauraciones anteriores y posteriores. Diseñado para una gama de sistemas de implantes dentales.
CONTRAINDICAÇÕES
<ul style="list-style-type: none">Alergia a alguno de los materiales utilizados, que incluyen los siguientes: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>En casos muy extremos, pueden producirse reacciones electroquímicas o alergias a los componentes del Renishaw CoCr DG1.</p> <ul style="list-style-type: none">Ajuste de angulación del implante y pilar superior a 30°. Pacientes que sufran de bruxismo o malocclusión significativa.
PROCEDIMENTO A SEGUIR POR EL TÉCNICO
<p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante del implante y de las herramientas utilizadas, además de la información proporcionada en estas instrucciones de uso.</p> <p>Ⓢ Los LaserAbutments de Renishaw están personalizados específicamente para un paciente y están indicados para un solo uso.</p> <p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante para los tornillos proporcionados por Renishaw junto con los LaserAbutments; además de la información facilitada en estas instrucciones de uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Estos instrumentos de uso suponen que tanto los clínicos dentales como los técnicos de laboratorio han sido suficientemente capacitados en sus respectivas profesiones para llevar a cabo el diseño y la colocación de los LaserAbutments.</p> <p>Los clínicos y técnicos deben ejercer su criterio profesional para determinar si los LaserAbutments son adecuados para un paciente en particular. Cualquier remodelación del pilar es, por lo tanto, una decisión clínica.</p> <p>Se recomienda tanto a los clínicos como a los técnicos, y como parte de su desarrollo profesional, revisar periódicamente los últimos avances de Renishaw en su gama de productos dentales y sus aplicaciones. Tal información está disponible en nuestra página web o a través de su representante de Renishaw.</p> <p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante para los tornillos proporcionados por Renishaw junto con los LaserAbutments; además de la información facilitada en estas instrucciones de uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Estos instrumentos de uso suponen que tanto los clínicos dentales como los técnicos de laboratorio han sido suficientemente capacitados en sus respectivas profesiones para llevar a cabo el diseño y la colocación de los LaserAbutments.</p>
INFORMAÇÃO PARA O CLÍNICO
<p>Asegúrese de que el implante está completamente integrado y cicatrizado en el paciente antes de colocar el pilar.</p> <p>No coloque un tornillo utilizado previamente para la colocación final del pilar. Coloque un tornillo sin usar – con este pilar se deben utilizar únicamente tornillos suministrados por Renishaw.</p>
PROCEDIMENTO PARA EL CLÍNICO
<p>Pilar atornillado</p> <p>No retire el recubrimiento del pilar.</p> <p>Para ver las recomendaciones sobre par de apriete, consulte las instrucciones de uso del OEM del implante.</p> <p>Pilar cementado</p> <p>Se recomienda realizar una prueba en boca para asegurarse de que hay un buen ajuste antes de la cementación.</p>
PROCEDIMENTO PARA EL CLÍNICO
<p>Pilar atornillado</p> <ol style="list-style-type: none">Enjuague el pilar en agua corriente y retire cualquier cuerpo extraño con un cepillo suave. Limpelo utilizando un baño de ultrasonidos. Enjuéguelo bien con agua des ionizada y séquelo con un paño que no suelte pelusas. Usando una bolsa de esterilización, esterilice individualmente con un esterilizador de vacío (EN 13060 tipo B) a 134 °C durante 18 minutos. Use pinzas dentales para colocar el pilar. Apriete a mano el tornillo y asegúrese de que está completamente enroscado en el implante. Apriete el tornillo mediante la llave dinamométrica y la conexión del destornillador del fabricante del equipamiento original. Consulte la documentación para seguir las instrucciones y obtener información sobre los valores de par. Rellene el orificio de acceso al tornillo con una resina de composite. <p>Para conocer los procedimientos de limpieza y materiales composite, consulte el documento <i>Recomendaciones clínicas y de laboratorio</i> (Nº H-5489-8504).</p>

IT
INFORMAZIONE PER IL TECNICO
<p>General</p> <p>Evite grosor excesivos de la cerámica.</p> <p>Cualquier aplicación de chorro de arena debe realizarse con polvo de alumina de 50 µm a una presión de 5 bar (73 psi) usando una boquilla de lápiz.</p> <p>El(los) tornillo(s) se se suministra(n) con los LaserAbutments no debe(n) ser utilizado(s) para fines de laboratorio. Para su uso en laboratorio, compre tornillos adicionales a Renishaw o al OEM del implante.</p> <p>Diseño</p> <p>La altura máxima del pilar es de 20 mm.</p> <p>La máxima angulación de la orientación del implante es de 30°.</p> <p>Acabado</p> <p>El perfil de emergencia debe pulirse antes de que el pilar sea devuelto al clínico.</p> <p>La superficie supra-gingival requiere tratamiento con un chorro de arena antes de aplicar la cerámica.</p> <p>La oxidación debe hacerse durante 5 minutos entre 950° y 980 °C en vacío.</p> <p>Aplicación de la cerámica (solo para pilares atornillados)</p> <p>Grosor máximo de 1,5 mm.</p> <p>Use cerámicas ISO 9693 con temperaturas de cocción de hasta 980 °C.</p> <p>El CoCr tiene un CET (entre 25 y 500 ° C) de (14,0 a 14,5) × 10⁻⁶ K⁻¹, utilice cerámicas con un CET similar.</p> <p>Utilice las de acuerdo con las instrucciones y recomendaciones del fabricante.</p> <p>Aplique opaquen en 2 cocciones - Aplique una capa fina seguida de una segunda capa opaca.</p> <p>Lave la pieza bajo un chorro de agua antes de aplicar el siguiente recubrimiento cerámico.</p> <p>Retire la cerámica sólo mediante un proceso mecánico. La eliminación mediante ácido provoca la corrosión del metal.</p>
INDICAZIONI
<ul style="list-style-type: none">Corona cementada o atornillada. Puente cementado. Adequado para restauraciones anteriores y posteriores. Diseñado para una gama de sistemas de implantes dentales.
CONTRAINDICAZIONI
<ul style="list-style-type: none">Alergia a alguno de los materiales utilizados, que incluyen los siguientes: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>En casos muy extremos, pueden producirse reacciones electroquímicas o alergias a los componentes del Renishaw CoCr DG1.</p> <ul style="list-style-type: none">Ajuste de angulación del implante y pilar superior a 30°. Pacientes que sufran de bruxismo o malocclusión significativa.
PROCEDIMENTO A SEGUIR PER IL TECNICO
<p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante del implante y de las herramientas utilizadas, además de la información proporcionada en estas instrucciones de uso.</p> <p>Ⓢ Los LaserAbutments de Renishaw están personalizados específicamente para un paciente y están indicados para un solo uso.</p> <p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante para los tornillos proporcionados por Renishaw junto con los LaserAbutments; además de la información facilitada en estas instrucciones de uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Estos instrumentos de uso suponen que tanto los clínicos dentales como los técnicos de laboratorio han sido suficientemente capacitados en sus respectivas profesiones para llevar a cabo el diseño y la colocación de los LaserAbutments.</p> <p>Los clínicos y técnicos deben ejercer su criterio profesional para determinar si los LaserAbutments son adecuados para un paciente en particular. Cualquier remodelación del pilar es, por lo tanto, una decisión clínica.</p> <p>Se recomienda tanto a los clínicos como a los técnicos, y como parte de su desarrollo profesional, revisar periódicamente los últimos avances de Renishaw en su gama de productos dentales y sus aplicaciones. Tal información está disponible en nuestra página web o a través de su representante de Renishaw.</p> <p>ⓘ Deben seguirse atentamente las instrucciones del fabricante para los tornillos proporcionados por Renishaw junto con los LaserAbutments; además de la información facilitada en estas instrucciones de uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>Estos instrumentos de uso suponen que tanto los clínicos dentales como los técnicos de laboratorio han sido suficientemente capacitados en sus respectivas profesiones para llevar a cabo el diseño y la colocación de los LaserAbutments.</p>
INFORMAZIONE PER IL CLINICO
<p>Asegúrese de que el implante está completamente integrado y cicatrizado en el paciente antes de colocar el pilar.</p> <p>No coloque un tornillo utilizado previamente para la colocación final del pilar. Coloque un tornillo sin usar – con este pilar se deben utilizar únicamente tornillos suministrados por Renishaw.</p>
PROCEDIMENTO PER IL CLINICO
<p>Pilar atornillado</p> <p>No retire el recubrimiento del pilar.</p> <p>Para ver las recomendaciones sobre par de apriete, consulte las instrucciones de uso del OEM del implante.</p> <p>Pilar cementado</p> <p>Se recomienda realizar una prueba en boca para asegurarse de que hay un buen ajuste antes de la cementación.</p>
PROCEDIMENTO PER IL CLINICO
<p>Pilar atornillado</p> <ol style="list-style-type: none">Enjuague el pilar en agua corriente y retire cualquier cuerpo extraño con un cepillo suave. Limpelo utilizando un baño de ultrasonidos. Enjuéguelo bien con agua des ionizada y séquelo con un paño que no suelte pelusas. Usando una bolsa de esterilización, esterilice individualmente con un esterilizador de vacío (EN 13060 tipo B) a 134 °C durante 18 minutos. Use pinzas dentales para colocar el pilar. Apriete a mano el tornillo y asegúrese de que está completamente enroscado en el implante. Apriete el tornillo mediante la llave dinamométrica y la conexión del destornillador del fabricante del equipamiento original. Consulte la documentación para seguir las instrucciones y obtener información sobre los valores de par. Rellene el orificio de acceso al tornillo con una resina de composite. <p>Para conocer los procedimientos de limpieza y materiales composite, consulte el documento <i>Recomendaciones clínicas y de laboratorio</i> (Nº H-5489-8504).</p>

DE
INFORMATION FOR THE TECHNICIAN
<p>General</p> <p>Avoid excessive porcelain masses.</p> <p>Any grit blasting should be done with 50 µm alumina grit at 5 bar (73 psi) using a pencil nozzle.</p> <p>The screw(s) supplied with the LaserAbutments should not be used for laboratory purposes. For laboratory use, purchase additional screws from Renishaw or the implant OEM.</p> <p>Design</p> <p>Maximum abutment height is 20 mm.</p> <p>Maximum angulation from the implant direction is 30°.</p> <p>Finishing</p> <p>Emergence profile should be polished before returning to the clinician.</p> <p>Supra-gingival surface requires grit blasting before porcelain lay-up.</p> <p>Oxide firing should be done for 5 minutes at 950-980 °C with vacuum.</p> <p>Porcelain application (screw retained only)</p> <p>Maximum thickness of 1.5 mm.</p> <p>Use ISO 9693 compliant porcelains with firing temperatures up to 980 °C.</p> <p>The CoCr has a CTE (25 – 500 °C) of (14.0 – 14.5) × 10⁻⁶ K⁻¹, use porcelains with a similar CTE.</p> <p>Use according to manufacturer's instructions and recommendations.</p> <p>Apply opaque material in 2 firings – apply a thin layer followed by a second opaque layer.</p> <p>Wash part under running water before applying the next ceramic coating.</p> <p>Remove the porcelain mechanically only. Acid removal will cause corrosion of the metal.</p>
INDICATIONS
<ul style="list-style-type: none">Crown sealed or cemented. Bridge sealed. Convient aux restaurations antérieures et postérieures. Destiné à être utilisé avec une gamme de systèmes d'implants.
CONTRAINDICATIONS
<ul style="list-style-type: none">Allergy to any of the materials used, including the following: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>In very extreme cases, electrochemical reactions or allergies to the contents of Renishaw CoCr DG1 may occur.</p> <ul style="list-style-type: none">Implant and abutment offset angulation exceeding 30°. Patients suffering from bruxism or significant malocclusion.
⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS
<p>ⓘ The manufacturer's instructions for the implant and any tooling must be closely followed, alongside the information provided in these instructions for use.</p> <p>Ⓢ Renishaw LaserAbutments are customised specifically to one patient and are suitable for single use only.</p> <p>ⓘ The manufacturer's instructions for the screws provided by Renishaw with the LaserAbutments must be closely followed, alongside the information provided in these instructions for use (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).</p> <p>These instructions for use assume that both dental clinicians and laboratory technicians have been sufficiently trained in their respective professions to carry out the design and placement of the LaserAbutments.</p> <p>Clinicians and technicians should exercise their professional judgment to determine whether LaserAbutments are suitable for a particular patient. Any reshaping of the abutment is therefore a clinical determination.</p> <p>Clinicians and technicians are encouraged, as part of their professional development obligations, to regularly review Renishaw's latest developments in its range of dental products and their applications. Such information is available on our website or by talking to your Renishaw representative.</p> <p>Ensure close cooperation is maintained between the clinician and technician throughout the implant and abutment fitting process.</p> <p>Ensure threads and internal surfaces are clean and free of any foreign matter before sterilisation.</p> <p>⚠ The abutments are packed and delivered in a non-sterile state. The packaging is unsuitable for sterilisation purposes. They should be sterilised using a vacuum steriliser (EN 13060 type B). They should be fitted immediately following this and aseptic handling is imperative.</p> <p>The abutments should be used immediately after sterilisation.</p> <p>The usual clinical measures should be taken to avoid any swallowing or aspiration of the prosthetic components by the patient.</p> <p>Ensure that the patient's implant is fully integrated and healed before placement.</p> <p>Do not fit a pre-used screw for final placement of the abutment. Fit an unused screw – only Renishaw supplied screws to be used with this abutment.</p>
UNIVERSAL INFORMATION
<p>The abutments are supplied with screws that are specific to the abutment design submitted and can be secured using the implant OEM's driver. Follow the manufacturer's instructions and do not over-tighten or under-tighten the screws.</p>

FR
DESCRIPTION
<p>Les piliers «LaserAbutments™» de Renishaw sont des dispositifs sur mesure, destinés à aider à la restauration prothétique esthétique et fonctionnelle. Les piliers sont fabriqués par l'unité centralisée de Renishaw, pour des éléments créés par un laboratoire dentaire utilisant un scanner Renishaw et le logiciel de CAO dentaire*. Les éléments de piliers «LaserAbutments» peuvent être créés à l'aide de divers scanners de fabricants tiers disposant du logiciel de CAO dentaire*. Dans ce cas, la fabrication par Renishaw des éléments fournis par le client est conforme aux exigences essentielles de la Directive sur les appareils médicaux (93/42/CEE) et réalisée dans le cadre d'un système de qualité remplissant les conditions de la norme ISO 13485:2003.</p> <p>* Consulter le site Web de Renishaw pour la liste et les instructions complètes et à jour de chacun d'eux.</p> <p>Les piliers LaserAbutments existent en option à visser ou à sceller, et sont livrés avec un profil émergeant poli. Ce dernier est poli chimiquement et la surface supra-gingivale est soigneusement préparée dans le cadre du processus de fabrication.</p>
INFORMATIONS DESTINÉES AU TECHNICIEN
<p>Généralités</p> <p>Éviter les excédents de porcelaine.</p> <p>Tout sablage doit être exécuté avec de la poudre d'alumine de 50 µm à 5 bars (73 psi) avec un embout de type crayon.</p> <p>Les vis fournies avec les piliers «LaserAbutments» ne doivent pas être utilisées dans le cadre des procédures de laboratoire. Pour celles-ci, acheter des vis supplémentaires auprès de Renishaw ou du fabricant d'origine de l'implant.</p> <p>Conception</p> <p>La hauteur maximale de pilier est de 20 mm.</p> <p>L'angle maximal par rapport à l'axe de l'implant est de 30°.</p> <p>Finition</p> <p>Le profil d'émergence doit être poli avant de le renvoyer au praticien.</p> <p>La surface supra-gingivale doit être sablée avant d'être recouverte de porcelaine.</p> <p>Cuire en oxydation pendant 5 minutes, entre 950 et 980°C, sous vide.</p> <p>Application de porcelaine (pilier vissé seulement)</p> <p>Épaisseur maximale de 1,5 mm.</p> <p>Utiliser les porcelaines ISO 9693 avec des températures de cuisson allant jusqu'à 980°C.</p> <p>Le CoCr a un coefficient d'expansion thermique (25 à 500°C) de (14,0 à 14,5) × 10⁻⁶ K⁻¹. Utiliser une porcelaine avec un coefficient d'expansion thermique similaire.</p>

DESCRIZIONE
I dispositivi personalizzati LaserAbutments™ Renishaw sono destinati alla protesi funzionale e alla riabilitazione estetica. I monconi sono prodotti nello stabilimento Renishaw seguendo il progetto sviluppato da un laboratorio odontotecnico con lo scanner Renishaw e il software Dental CAD. I progetti per i dispositivi LaserAbument possono essere creati utilizzando una vasta gamma di scanner di terze parti e pacchetti software CAD. In queste circostanze, la realizzazione da parte di Renishaw dei progetti forniti avviene in conformità ai requisiti essenziali applicabili della direttiva Europea sui dispositivi medici (93/42/EEC) e secondo un sistema di gestione della qualità conforme alla normativa ISO 13485:2003.
 <p>* Per l'elenco completo e aggiornato e le istruzioni per ciascun sistema, si rimanda al sito Web di Renishaw.</p>
IMPORTANTE:
durante le procedure cliniche e di laboratorio fare riferimento alla documentazione relativa all'impianto del produttore originale (OEM).
INDICAZIONI
<ul style="list-style-type: none">Corona fissata con viti o cementata. Ponte fissato per cementazione. Prodotto adatto per protesi anteriori e posteriori. Prodotto destinato a una vasta gamma di piattaforme impiantiari.
CONTROINDICAZIONI
<ul style="list-style-type: none">Allergie a uno dei materiali utilizzati, tra cui: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>In rarissimi casi potrebbero verificarsi reazioni elettrochimiche o allergiche ai componenti del CoCr DG1 Renishaw.</p> <ul style="list-style-type: none">Angolo di offset dell'impianto o del moncone maggiore di 30°. Pazienti affetti da bruxismo o che presentino malocclusioni significative.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
<ul style="list-style-type: none">Le istruzioni del produttore per l'impianto e per l'uso di eventuali strumenti vanno osservate attentamente insieme alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Il LaserAbument Renishaw sono personalizzati appositamente per i pazienti che li richiedono e non possono essere riutilizzati. Le istruzioni del produttore relative alle viti fornite da Renishaw con i LaserAbument devono essere osservate attentamente insieme alle informazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf). <p>Nelle presenti istruzioni per l'uso si presume che i medici odontoiatri e gli odontotecnici siano sufficientemente competenti nelle rispettive professioni e abbiano ricevuto una formazione adeguata per progettare e impiantare i LaserAbument.</p> <p>Si consiglia ai medici odontoiatri e agli odontotecnici di determinare in base al loro parere professionale se i LaserAbument siano o meno adatti a un determinato paziente. Eventuali remodelazioni del moncone sono quindi a discrezione dello specialista.</p> <p>Si consiglia ai medici odontoiatri e agli odontotecnici di includere negli aggiornamenti professionali regolari revisioni delle novità introdotte da Renishaw nella gamma di prodotti e applicazioni dentali. Tali informazioni sono disponibili sul nostro sito Web o reperibili attraverso il rappresentante Renishaw.</p>

È importante che in tutte le fasi del processo di applicazione dell'impianto e del moncone vi sia una collaborazione costante tra medico e odontotecnico.

Assicurarvi che le filettature e le superfici interne siano pulite e che non siano presenti corpi estranei prima della sterilizzazione.

⚠ I monconi sono confezionati e spediti non sterilizzati. La confezione non è idonea ai fini della sterilizzazione. Il prodotto deve essere sterilizzato con uno sterilizzatore sottovuoto (EN 13060 tipo B).

L'applicazione deve avvenire immediatamente dopo la sterilizzazione ed è assolutamente necessario maneggiare i prodotti in condizioni asettiche.

I monconi devono essere utilizzati immediatamente dopo la sterilizzazione.

Osservare le normali misure cliniche al fine di evitare l'ingestione o l'aspirazione dei componenti della protesi da parte dei pazienti.

Assicurarvi che l'impianto del paziente sia completamente inserito e integro prima dell'applicazione.

Per istruzioni sulle procedure di pulizia e sui composti, consultare il documento *Raccomandazioni cliniche e di laboratorio* (codice H-5489-8503).

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

INFORMAZIONI PER L'ODONTOTECNICO
Informazioni general
Evitare masse di ceramica in eccesso. L'eventuale sabbiatura deve essere eseguita con allumina 50 µm a 5 bar (73 psi) usando una matita a sabbiera.
Non utilizzare le viti fornite con i LaserAbument per altri tipi di impieghi in laboratorio. Per l'utilizzo in laboratorio acquistare viti aggiuntive da Renishaw o dal produttore dell'impianto.
Protezione
L'altezza massima del moncone è 20 mm.
L'angolazione massima dalla direzione dell'impianto è 30°.
Finitura
Lucidare il profilo di emergenza prima di restituire il moncone al medico. La superficie sopra gengivale richiede la sabbiatura prima dell'applicazione dello strato di ceramica.
L'ossidazione deve essere eseguita per 5 minuti a 950-980 °C in vuoto.
Ceramizzazione (solo per monconi con fissaggio a vite)
Spessore massimo di 1,5 mm.
Utilizzare ceramiche conformi allo standard ISO 9693 con temperature di cottura fino a un massimo di 980 °C.
Il cromo cobalto ha un CET (25 – 500° C) di (14,0 – 14,5) × 10 ⁴ K ¹ ; utilizzare ceramiche adatte a questo CET.
Utilizzare in conformità alle istruzioni e alle raccomandazioni del produttore.
Applicare l'opaco in due cotture; applicare uno strato sottile seguito da un secondo strato opaco.
Lavare la parte in acqua corrente prima di applicare la ceramica. Rimuovere la porcellana solo meccanicamente. Una rimozione con acidi può causare corrosione del metallo.
PROCEDURA ODONTOTECNICA

Avvitato

Per le indicazioni sulla coppia da applicare, fare riferimento alle istruzioni del produttore per l'uso dell'impianto.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

BESCHREIBUNG
Bei den LaserAbutments™ von Renishaw handelt es sich um Spezialanfertigungen, die der funktionellen und ästhetischen prothetischen Rehabilitation dienen. Die Fertigung der Abutments erfolgt im Fräszentrum von Renishaw nach Entwürfen, die in einem Dentalabbild mit einem Scanner und der dentalen CAD-Software* von Renishaw erstellt wurden. Entwürfe für LaserAbutments können auch mit bestimmten Scannern und CAD-Softwarepaketen anderer Hersteller erstellt werden. * In diesen Fällen erfolgt die Fertigung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie (93/42/EWG) und nach einem Qualitätsmanagementsystem gemäß ISO 13485:2003.
 <p>* Eine vollständige und aktuelle Liste sowie Anweisungen für die jeweiligen Produkte finden Sie auf der Website von Renishaw.</p>
WICHTIGER HINWEIS:
Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung des Implantatherstellers während der klinischen und labortechnischen Arbeitsschritte.
INDIKATIONEN
<ul style="list-style-type: none">Zementierte oder verschraubte Krone. Zementierte Brücke. Geeignet für Front- und Seltenzahnrestaurationen. Geeignet für zahlreiche Implantatsysteme.
KONTRAINDIKATIONEN
<ul style="list-style-type: none">Allergie gegen eines des verwendeten Materialien einschließlic: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>In sehr seltenen Fällen kann es zu elektrochemischen oder allergischen Reaktionen auf Bestandteile von Renishaw CoCr DG1 kommen.</p> <ul style="list-style-type: none">Divergenz von Implantat und Abutment von mehr als 30°. Patienten mit Bruxismus oder erheblicher Malokklusion.

INDIKATIONEN
<ul style="list-style-type: none">Zementierte oder verschraubte Krone. Zementierte Brücke. Geeignet für Front- und Seltenzahnrestaurationen. Geeignet für zahlreiche Implantatsysteme.
KONTRAINDIKATIONEN
<ul style="list-style-type: none">Allergie gegen eines des verwendeten Materialien einschließlic: Co, Cr, Mo, W, Si, Fe, Mn. <p>In sehr seltenen Fällen kann es zu elektrochemischen oder allergischen Reaktionen auf Bestandteile von Renishaw CoCr DG1 kommen.</p> <ul style="list-style-type: none">Divergenz von Implantat und Abutment von mehr als 30°. Patienten mit Bruxismus oder erheblicher Malokklusion.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Le istruzioni del produttore per l'impianto e per l'uso di eventuali strumenti vanno osservate attentamente insieme alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Il LaserAbutments Renishaw sono personalizzati appositamente per i pazienti che li richiedono e non possono essere riutilizzati.

Le istruzioni del produttore relative alle viti fornite da Renishaw con i LaserAbument devono essere osservate attentamente insieme alle informazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso (http://www.dess-abutments.com/pdf/documento-informativo-en.pdf).

Nelle presenti istruzioni per l'uso si presume che i medici odontoiatri e gli odontotecnici siano sufficientemente competenti nelle rispettive professioni e abbiano ricevuto una formazione adeguata per progettare e impiantare i LaserAbument.

Si consiglia ai medici odontoiatri e agli odontotecnici di determinare in base al loro parere professionale se i LaserAbument siano o meno adatti a un determinato paziente. Eventuali remodelazioni del moncone sono quindi a discrezione dello specialista.

Si consiglia ai medici odontoiatri e agli odontotecnici di includere negli aggiornamenti professionali regolari revisioni delle novità introdotte da Renishaw nella gamma di prodotti e applicazioni dentali. Tali informazioni sono disponibili sul nostro sito Web o reperibili attraverso il rappresentante Renishaw.

È importante che in tutte le fasi del processo di applicazione dell'impianto e del moncone vi sia una collaborazione costante tra medico e odontotecnico.

Assicurarvi che le filettature e le superfici interne siano pulite e che non siano presenti corpi estranei prima della sterilizzazione.

⚠ I monconi sono confezionati e spediti non sterilizzati. La confezione non è idonea ai fini della sterilizzazione. Il prodotto deve essere sterilizzato con uno sterilizzatore sottovuoto (EN 13060 tipo B).

L'applicazione deve avvenire immediatamente dopo la sterilizzazione ed è assolutamente necessario maneggiare i prodotti in condizioni asettiche.

I monconi devono essere utilizzati immediatamente dopo la sterilizzazione.

Osservare le normali misure cliniche al fine di evitare l'ingestione o l'aspirazione dei componenti della protesi da parte dei pazienti.

Assicurarvi che l'impianto del paziente sia completamente inserito e integro prima dell'applicazione.

Per istruzioni sulle procedure di pulizia e sui composti, consultare il documento *Raccomandazioni cliniche e di laboratorio* (codice H-5489-8503).

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

Utilizzare una vite non usata – con questo abutment devono essere usate esclusivamente viti fornite da Renishaw.

Cementato

Per l'applicazione finale del moncone non utilizzare viti usate.

INFORMATIONEN FÜR DEN TECHNIKER
Allgemeines
Vermeiden Sie eine zu starke Keramiksichtung. Verwenden Sie zum Abstrahlen einen feinen Sandstrahler mit Aluminiumoxid-Strahlmittel (Körnung von 50 µm) und mit einem Druck von 5 bar (73 psi).
Die mit den LaserAbutments geliefert(e)n Schraube(n) sollte(n) nicht für Laborzwecke verwendet werden. Bestellen Sie für Laborzwecke zusätzliche Schrauben bei Renishaw oder beim Implantathersteller.
Gestaltung
Die maximale Abutmenthöhe beträgt 20 mm.
Die Abweichung von der Implantatrichtung darf einen Winkel von 30° nicht überschreiten.
Ausarbeitung
Das Austrittsprofil sollte vor der Rücksendung an den Arzt poliert werden.
Die spragningvalen Bereiche müssen vor der Keramiksichtung sandgestrahlt werden.
Führen Sie den Oxidbrand mit Vakuum für 5 Minuten bei 950–980 °C durch.
Auftragen der Keramik (nur verschraubte Abutments)
Maximale Stärke von 1,5 mm.
Verwenden Sie Keramiken nach ISO 9693 mit Aufbautemperaturen von bis zu 980 °C.
CoCr hat einen WAK (25 – 500° C) von (14,0 – 14,5) × 10 ⁴ K ¹ . Verwenden Sie Keramiken mit einem vergleichbaren WAK.
Befolgen Sie die Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers. Bringen Sie Opaker in zwei Bränden auf – die erste Schicht dünn, die zweite deckend.
Waschen Sie das Werkstück unter fließendem Wasser ab, bevor Sie die nächste Keramiksicht aufbringen.
Flusssäure verursacht Korrosion des Metalls.
TECHNISCHE ARBEITSSCHRITTE

Verschraubte Abutments

1. Verblenden Sie das Abutment.

2. Versiegeln Sie das Abutment in der Originalverpackung und senden Sie diese an die Praxis.

Zementierte Abutments

1. Scannen Sie das Abutment als Präparation.

2. Gestalten Sie die Krone wie erforderlich und senden Sie den Auftrag zur Fertigung. Wenn Sie Dental CAD verwenden, wählen Sie die Option „Abutmentkappe“.

3. Verblenden Sie die gefertigte Krone.

INFORMATIONEN FÜR DEN ARZT

Stellen Sie vor dem Einbringen sicher, dass das Implantat des Patienten vollständig integriert und ausgeheilt ist.

Setzen bei der endgültigen Einbringung des Abutments keine zuvor bereits verwendete Schraube ein. Verwenden Sie eine neue Schraube – nur die von Renishaw gelieferten Schrauben mit diesem Abutment verwendet.

</